

## NUMBERING

https://numberingwebsite.com

### 발주 파일

/	네비게이터	일본 번역	코멘트
1	<a href="#">메인페이지</a>	회원가입시 1만원 적립금 지급	상단 플링 텍스트
2		June's Top20 : Get 20% off	상단 플링 텍스트
3		SHOP	
4		TOP20	
5		CAMPAIGN	
6		LANGUAGE	현재 KR/EN으로 되어있으나 LANGUAGE로 변경 예정
7	메인 > 카테고리	Shop All	
8		Item	
9		Line	
10		Material	
11		NMBR Selection	
12		Necklace	
13		Earrings	
14		Ring	
15		Bracelet	
16		Ear Cuff	
17		Anklet	
18		Belt	
19		SLG	Small Leather Goods
20		ETC	
21		Carat	보석류 무게 단위
22		A13	Age Thirteen
23		Pearl	
24		Coil	
25		Fashion	Brass 등의 소재 사용된 카테고리를 일반적으로 Fashion으로 칭함
26		Silver	
27		Gold	
28		New	
29		Motif	
30		Best	
31		Recommend	
32		Heart	
33		Ribbon	
34		Star	
35		Initials	
36		MD's Pick	
37	Limited Stock		
38	메인 > 더보기아이콘	About	
39		Stockist	
40		Notice	
41		Membership	
42		Agreement	
43		Privacy	
44		Help	
45		Review	
46	메인 > 토포기아이콘	Search	토포기 가이드 텍스트
47	하단 푸터	Numbering Corp.	
48		CEO	
49		(04782) 10F, 53, Seongsuil-ro 6-gil, Seongdong-gu, Seoul, Republic of Korea	
50		Business License 289-88-01217	

NUMBERING

https://numberingwebsite.com			
발주 파일			
/	네비게이터	일본 번역	코멘트
51		CS Center	
52		Business Center	
53		COPYRIGHT	
54		ALL RIGHT RESERVED	
55	<a href="#">상품의 특색이치</a>	정월	
56		신상품	
57		낮은가격	
58		높은가격	
59		인기상품	
60	<a href="#">CAMPAIGN</a>	HOLIDAY	
61		NEW CARAT	
62		SUMMER ROYALS	
63	<a href="#">Log In</a>	Log In	
64		ID	
65		Password	
66		Kakao	일본 내 '카카오' 폴리우는 업체명 있다면 번역 / 아닐 시 제외
67		아이디 찾기	
68		비밀번호 찾기	
69		Join Us	
70		회원가입 시 특별한 혜택을 받아볼 수 있습니다.	
71		신규가입	
72		카카오 아이디 가입	
73		Check Order	
74		비회원으로 구매하신 경우 주문자명/주문번호/비밀번호 가입 후 주문을 확인하실 수 있습니다.	
75		Name	
76		Order Number	
77		Check	
78	<a href="#">Cart</a>	Your bag is empty	
79		전체선택	
80		선택삭제	
81		옵션	
82		총 결제 금액	
83		선택 결제하기	
84		전체 결제하기	
85	<a href="#">ABOUT</a>	About Us	
86	<a href="#">ABOUT &gt; About Us</a>	<p>넘버링은 존재하거나 사라진, 광범하거나 비범한, 아름답거나 기이한 모든 것에 영감을 받아 특유의 과감하면서도 세련된 무드가 돋보이는 모던 클래식 주얼리 브랜드입니다.</p> <p>구조적인 형태, 섬세한 디테일 그리고 적당한 무게의 편안한 착용감으로 완성도 높은 컬렉션을 선사합니다.</p> <p>넘버링의 정교한 세공과 하이 퀄리티 도금 기법은 한층 더 세련되고 고급스러운 컬렉션을 완성하는 요소이며 시즌과 트렌드에 구애받지 않는 디자인으로 다양한 라이프 스타일에 어울리며 아름다운 에디튜드와 확고한 가치관을 보여줄 수 있는 디자인이 특징입니다.</p>	
87	<a href="#">ABOUT &gt; A13</a>	<p>A13은 소년의 캐주얼함과 신사의 포멀함을 담은 슬로건, 'Gold for boys and gentlemen'으로 시작하여 젠더리스 영역으로 확장된 라인입니다.</p> <p>특정 성별이나 세대에 국한되지 않는 다양한 아이템을 만나보세요.</p>	
88	<a href="#">ABOUT &gt; PEARL NUMBERING</a>	<p>PEARL NUMBERING은 우아한 기품과 세련된 분위기를 지닌 진주들 소재로 넘버링만의 사랑스러우면서도 쿨한 감성을 선보이는 라인입니다.</p> <p>연령과 성별을 뛰어넘어 디테일과 워트 있는 디자인으로 풀어낸 클래식 진주의 대담한 변주를 경험해 보세요.</p>	
89	<a href="#">ABOUT &gt; CARAT NUMBERING</a>	<p>CARAT NUMBERING은 다이아몬드 가치의 기준인 4C(Carat, Clarity, Cut, Color)의 조건을 충족하는 시뮬릿 다이아몬드(Diamond Simulant), N-dia를 사용하여 선보이는 넘버링의 클래식 라인입니다.</p> <p>Round Brilliant, Oval, Pear 등 넘버링에서 선보이는 다양한 컷을 만나보세요.</p>	
90		N-dia 컷 이해를 돕기 위한 이미지로 실제 형태와 다소 차이가 있을 수 있습니다.	

NUMBERING

https://numberingwebsite.com			
발주 파일			
/	네비게이터	입문 번역	코멘트
91		BROWSE	해당 라인 둘러보기 버튼 네임
92	STOCKIST	International	
93		신사 플래그십 스토어	
94		서울특별시 강남구 압구정로 10길 28	
95		Monday - Sunday	
96		am, pm	일본에서 am/pm 표기 외 별도로 사용할 시 번역 요청
97		한남 플래그십 스토어	
98		서울특별시 용산구 대사관로5길 11	
99		부산 플래그십 스토어	
100		부산광역시 부산진구 서전로 37번길 20, 1층	
101		More Stores	자체 매장 아닌 입점을 위주로 기입됨
102	신세계 강남점	리뉴얼 페이지 내 없음 > 추가 예정	
103	서울특별시 서초구 신반포로 176, 신세계 강남점 5F	리뉴얼 페이지 내 없음 > 추가 예정	
104	현대백화점 압구정본점		
105	서울특별시 강남구 압구정로 165, 현대백화점 압구정본점 B2		
106	신세계백화점 센텀시티점		
107	부산광역시 해운대구 센텀남대로 35, 신세계 센텀시티점 4F		
108	입점 스토어의 경우 해당 스토어 영업일에 따라 변동이 있을 수 있습니다.		
109	STOCKIST > International	Online Store	
110		In-store	
111	Notice	CAUTION	
112		남버링 공식 메일 사칭 주의	
113		안녕하세요. 남버링입니다. 현재 사칭 메일이 확인되고 있어 공지드립니다. 자사는 인플루언서 캠페인 관련하여 별도의 메일을 보내고 있지 않으며 해당 메일 발견 시 수신 거부할 권고드립니다. 확인되지 않은 사칭 메일에 대하여 주의 부탁드립니다. 관련 문의는 공식 홈페이지의 채널톡을 통해 문의 및 접수 부탁드립니다. (인스타그램 DM의 경우, 확인이 늦어지거나 누락이 다수 발생하므로 채널톡 이용 부탁드립니다) 감사합니다.	
114		남버링 사칭 메일 내용	
115	상세 페이지 #1901 예시 링크	Color	
116		Strap	
117		Metal	
118		Size	
119		Guide	Size Guide 타이틀 기입 예정
120		호	11호, 15호 등 반지 호수
121		Pendant	
122		[필수] 선택	
123		Total.	
124		개	수량 세는 단위
125		Sold Out	
126		품절	
127		ADD TO BAG	
128		BUY NOW	
129		Description	
130		모든 제품 디스크립션 내용	3차 번역 요청 예정 > 1-1차 번역 견적에서 제외
131		Detail	
132		모든 제품 디테일 내용	2차 번역 요청 예정 > 1-1차 번역 견적에서 제외
133		How to Care	

NUMBERING

<a href="https://numberingwebsite.com">https://numberingwebsite.com</a> 발주 파일			
/	네비게이터	입문 번역	코멘트
134		모든 금속은 공기, 물, 염, 화장품, 향수 등의 접촉으로 변색될 수 있습니다. 세안, 목욕, 취침, 운동 시 제품 착용을 피해주시고, 착용 후에는 부드러운 천으로 닦아 폴리백에 밀폐하여 보관해 주시기 바랍니다. 또한, 진주는 산성에 약하기 때문에 식초나 베이킹 소다 등을 사용하는 것을 금하여 주시기 바랍니다.	주얼리 하우투케어
135		염, 습기, 마찰 등에 의하여 특정 부위의 금속이 변색되거나 가족의 벗겨짐, 물 빠짐 현상이 발생할 수 있으므로 주의하시기 바랍니다. 미른 수건이나 부드러운 천으로 닦아 관리하며, 보관 시에는 온도나 습도가 높은 곳을 피하여 주시기 바랍니다. 오염/이염 되었을 경우 가족 전용 크림으로 오염 부위를 세척해 주시기 바랍니다.	가족 하우투케어
136		Delivery / Returns	
137		- 배송 기간: 통상 14일 이내에 배송되며, 추가적으로 통관 절차 등 1~3일 더 소요될 수 있습니다. (주문 제작 제품 2~3주) 배송비: 국제우편 요금표에 의해 배송비가 책정됩니다.	
138		- 반품 고객 변심으로 인한 교환/반품은 구입 후 7일 이내 가능합니다. (제품 결함으로 인한 교환/반품은 미착용 시 가능) customer@numberingseoul.com으로 연락하시면 주문을 취소하거나 교환하실 수 있습니다. 반품 요청 제품에 반품 사유 코드를 기재하십시오. 01 제품 불량 / 02 오배송 / 03 단순 변심 / 04 택배사에 의한 손상 단순 변심의 경우 배송비는 고객 부담이며, 원하시는 택배사를 통해 선불 택배비 지불 후 직접 발송해 주세요. 교환/반품지: 경기도 용인시 처인구 이동읍 백옥대로 84-37, 장미물류 남버림 / 02-6952-0881 제품 회수 후 확인 절차를 거쳐 교환/반품 처리가 이루어집니다.	
139		- 반품 불가 및 기타 안내 제품 및 패키지 훼손, 사용 흔적이 있는 제품은 교환/반품이 불가합니다. 제품 불량의 경우 고객센터로 문의하시기 바랍니다.	
140		합포장 반품: 여러 주문건을 합포장 반품하실 경우 각 주문 번호에 해당하는 반품 양식을 모두 동봉하셔야 합니다. 이동용 건은 확인이 어려워 환불이 지연될 수 있습니다.	
141		Review	
142		Related Items	
143		Letters	이니셜 목걸이 희망 문구 기입란 타이틀
144		Write Here (3-9)	이니셜 목걸이 희망 문구 기입란
145		Preview	이니셜 목걸이 희망 문구 기입 후 미리보기
146	상세페이지 옵션	Silver	
147		Gold	
148		Black	
149		Pink	
150		Sky Blue	
151		Brown	
152		Blue	
153		Men	제품 사이즈 옵션 - Meidum : Men
154		Women	제품 사이즈 옵션 - Small : Women
155		White	
156		Vintage	
157		Combination	
158		Green	
159		Yellow	
160		Red	
161		Turquoise	
162		Purple	
163		Small	
164		Medium	
165		Large	
166		X-Large	
167		체인	925 실버 체인 등 목걸이로 사용되는 체인
168		925 실버	소재 - Silver 925 : 실버 925 : Sterling Silver
169		크리스탈 진주	
170		담수 진주	

NUMBERING

<a href="https://numberingwebsite.com">https://numberingwebsite.com</a> 발주 파일			
/	네비게이터	일련 번역	코멘트
171		책진주	
172		브라스	
173		소핑백	
174	<a href="#">Account</a>	<b>신규 가입</b>	<b>항목 및 내용 확인 후 번역 의뢰 예정 asap &gt; 1-1차 번역 건역에서 제외</b>
175	<a href="#">이용약관</a>	< 이용약관 링크 내용 번역	
176	<a href="#">개인정보처리방침</a>	< 개인정보처리방침 링크 내용 번역	
177	어카운트	마이 어카운트	
178		주문/배송	
179		취소/교환/반품	
180		회원 정보 수정	
181		배송지 목록 관리	
182		마이 쿠폰	
183		적립금	
184		위시리스트	
185		로그아웃	
186	어카운트 > 대시보드	회원 정보	e.g. 님버링 님
187		회원 등급	
188		사용가능 적립금	
189		님	
190		주문 내역	
191		최근 1개월	
192		전체보기	
193		입금전	
194		배송준비중	
195		배송중	
196	배송완료		
197	어카운트 > 주문/배송	오늘	주문/배송 조회 정렬 버튼
198		1개월	주문/배송 조회 정렬 버튼
199		3개월	주문/배송 조회 정렬 버튼
200		기간 설정	주문/배송 조회 정렬 버튼
201		조회	주문/배송 등을 '조회하다'의 의미
202		배송조회	
203		리뷰작성	
204		주문/배송 조회 안내	
205		기본적으로 최근 3개월간의 자료가 조회되며, 기간 검색 시 지난 주문내역을 조회하실 수 있습니다.	
206		주문번호를 클릭하시면 해당 주문에 대한 상세내역을 확인하실 수 있습니다.	
207	주문상세 조회		
208	어카운트 > 취소/교환/반품	주문 내역이 없습니다.	
209		취소/교환/반품 조회 안내	
210	어카운트 > 회원 정보 수정	회원 탈퇴	
211	어카운트 > 배송지 목록 관리	미지정	
212		해제	
213		수정	
214		삭제	
215		신규 배송지 등록	
216		배송지 수정	
217		기본 배송지로 저장	
218		배송지명	
219		배송주소록 유의사항	
220			배송 주소록은 최대 10개까지 등록할 수 있으며, 별도로 등록하지 않을 경우 최근 배송 주소록 기준으로 자동 업데이트 됩니다.

## NUMBERING

https://numberingwebsite.com

### 발주 파일

/	네비게이터	입문 번역	코멘트
221		자동 업데이트를 원하지 않을 경우 주소록 고정 선택을 클릭하시면 선택된 주소록은 업데이트 대상에서 제외됩니다.	
222		배송지 등록	
223	어카운트 > 마이 쿠폰	총	수량 전체의 의미 / e.g. 총 3장
224		장	수량 세는 단위 / e.g. 총 3장
225		쿠폰명	
226		쿠폰 혜택	
227		쿠폰 상세 내용	
228		멤버십 쿠폰	
229		쿠폰 번호	
230		구매 금액	
231		제한 없음	
232		할인액(₩)	
233		적립액(₩)	
234		예치금	
235		사용 가능 기간	
236		발급 당월 일일까지	
237		쿠폰 적용 상품	
238		적용 상품 보기	
239		검색	
240		쿠폰인증번호 등록하기	
241		쿠폰번호는 10~35자리입니다.	
242		쿠폰 번호 인증	
243		멤버링에서 발행된 쿠폰 번호만 입력 가능합니다.	
244		쿠폰 이용 안내	
245		쿠폰은 주문 시 1회 한정으로 사용 가능하며, 1회 사용 시 재사용이 불가능합니다.	
246		쿠폰은 적용 가능한 상품이 지정되어 있을 경우 해당 상품 구매 시에만 사용 가능합니다.	
247		(마이 쿠폰 목록의 '쿠폰 적용 가능 상품-확인하기'에서 확인하실 수 있습니다	
248	멤버링에서 발행된 종이쿠폰/시리얼쿠폰/모바일쿠폰 등의 인증번호를 '쿠폰인증번호 등록하기'란에 인증하시면 온라인 쿠폰으로 발급되어 사용 가능합니다.		
249	한번 등록된 종이쿠폰/시리얼쿠폰/모바일쿠폰은 재등록이 불가능합니다.		
250	정기 발행되는 멤버십 쿠폰의 경우 'Membership'에서 확인해 주세요.		
251	어카운트 > 적립금	사용가능 적립금	
252		미사용 적립금	
253		사용된 적립금	
254		환불예정 적립금	
255		총 적립금	
256		적립 내역 보기	
257		미사용 적립내역 보기	
258		주문날짜	
259		관련주문	
260		적립내용	
261		적립금 이용 안내	
262		주문으로 발생한 적립금은 '미사용 적립금'으로 적립되며 배송완료 7일 후부터 사용 가능한 적립금으로 전환됩니다.	
263		미사용 적립금은 반품, 구매취소 등을 대비한 임시 적립금으로 '사용가능 적립금'으로 전환되기까지 사용 불가능합니다.	
264		미사용 적립금, 사용된 적립금을 제외한 '사용가능 적립금'은 상품 구매 시 바로 사용 가능합니다.	
265		적립금은 적립일로부터 1년동안 사용 가능합니다.	
266		(1년 이후에는 자동 소멸됩니다.)	
267	어카운트 > 위시리스트	정말 삭제하시겠습니까?	
268	결제 페이지	주문/결제	
269		주문 정보	
270		주문자	

NUMBERING

https://numberingwebsite.com

발주 파일

/	네비게이터	일련 번역	코멘트
271		배송지	
272		최근 배송지	
273		배송지 목록	
274		메시지 선택 (선택사항)	
275		직접 입력	
276		주문자 정보와 동일	
277		새로운 배송지	
278		받는사람	
279		기본 배송지로 저장	
280		주문상품	
281		배송비	
282		무료	
283		할인/부가결제	
284		기간할인	
285		할인코드 적용	
286		쿠폰 할인	
287		쿠폰 적용	
288		상품 쿠폰	
289		주문서 쿠폰	
290		멤버십 쿠폰	
291		배송비 쿠폰	
292		쿠폰적용내역	
293		상품 할인/적립	
294		주문서 할인/적립	
295		배송비 할인	
296		보유한 쿠폰 중 적용 가능한 쿠폰만 표시됩니다.	
297		쿠폰은 회원등급할인 이후에 적용되므로, 현재 페이지에서 보여지는 판매가와 실제 적용되는 금액이 다를 수 있습니다.	
298		초기화	
299		보유쿠폰	
300		적용금액	
301		결제정보	
302		기본 할인	
303		최종 결제 금액	
304		결제수단 선택	
305		Global Card	일본에서도 영문으로 Global Card 범용 사용될 시 번역 제외
306		Union Pay	일본에서도 영문으로 Union Pay 범용 사용될 시 번역 제외
307		최소 결제 가능 금액은 총 결제금액에서 배송비를 제외한 금액입니다.	
308		소액 결제의 경우 PG사 정책에 따라 결제 금액 제한이 있을 수 있습니다.	
309		결제수단과 입력정보를 다음에도 사용	
310		직접해택	
311		예정	적립 예정이라는 의미의 예정
312		상품별 적립금	
313		회원 적립금	
314		쿠폰 적립금	
315		적립 예정금액	
316		결제하기	
317		쇼핑 계속하기	쇼핑몰 언어 변경 후 '쇼핑 계속하기' 버튼
318	#8726	제작 제품 디스크립션 내용 링크로 확인 후 번역 요청	
319	#9726	제작 제품 디스크립션 내용 링크로 확인 후 번역 요청	